



St. Charles County Government

Department of Community Health and the Environment
Gil Copley, Director

Hoja Informativa: Influenza H1N1 (Gripe Porcina)

¿Que es influenza porcina?

La influenza porcina es una enfermedad respiratoria de los cerdos causada por un virus de la influenza tipo "A". Por lo general, los virus de la influenza porcina no infectan a los humanos, sin embargo, se han presentado casos de este tipo de infecciones en personas. A finales de Marzo y principios de Abril se reportaron casos de infección humana por la influenza porcina H1N1 en varios países y estados de Estados Unidos.

¿Cómo se propaga la influenza porcina?

La influenza porcina se propaga de igual manera que la influenza estacional. Cuando una persona tose o estornuda dispersa pequeñas gotas de saliva o secreción nasal en el ambiente que otras personas pueden inhalar. También pueden contagiarse tocando superficies u objetos contaminados y posteriormente llevándose las manos a los ojos, nariz o boca.

¿Cuáles son los síntomas de la influenza porcina?

Los síntomas de la influenza porcina son similares a los síntomas de la influenza estacional y puede incluir fiebre, tos, dolor de garganta, dolor corporal, dolor de cabeza, escalofríos, flujo o congestión nasal y fatiga. Algunas personas han reportado náusea, vomito y diarrea. En el pasado se han reportado enfermedades severas (neumonía y paro respiratorio) y muertes por infección de la influenza porcina en la gente. Como la influenza estacional, la influenza porcina puede agravar condiciones médicas crónicas subyacentes.

¿Quién está en riesgo de adquirir influenza porcina?

Los casos de influenza porcina comúnmente ocurren en la gente que tiene contacto directo con cerdos infectados. La gente también puede contagiarse por estar en contacto con gente enferma. Una persona que tiene influenza porcina puede infectar a otros desde un día antes de que sus síntomas se desarrollen y hasta siete días después.

¿Cuál es la mejor manera de protegerme contra influenza porcina?

Actualmente se exhorta al público que se proteja utilizando sentido común, así como métodos probados para la prevención de la enfermedad, incluyendo:

- Lavarse las manos frecuentemente con agua y jabón,
- Guardar una distancia de por lo menos de seis pies entre la gente que este enferma
- Evitar tocar sus ojos, nariz, o boca.

Aquellas personas enfermas se les exhorta proteger a la comunidad:

- Permaneciendo en casa mientras este enferma,
- Cubriéndose cuando tosan o estornuden
- Evitar compartir artículos personales tales como utensilios, bebidas o cepillo de dientes con los miembros de la familia

¿Qué debo hacer si desarrollo síntomas?

La gente que desarrolle síntomas de influenza y que recientemente haya viajado a sitios en donde se han confirmado casos de influenza porcina, o haya tenido contacto personal cercano con alguien que tiene un caso confirmado de la influenza porcina, debe contactar a su médico o proveedor de servicios de salud.

¿Cuál es el tratamiento para la influenza porcina?

Existen dos medicamentos antivirales demostrados como efectivos en el tratamiento de la cepa de influenza porcina que actualmente se está propagando por los Estados Unidos. Sin embargo, el medicamento antiviral puede no ser necesario para que la mayoría de la gente se recupere de los virus de la influenza. Su médico puede tomar la mejor decisión.

Para más información

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC)

www.cdc.gov/h1n1flu/espanol

Departamento de Salud de la Comunidad y del Medio Ambiente del Condado de St. Charles

www.scchealth.org/swineflu (636) 949-7400 health@sccmo.org

Gracias a la Springfield / Condado de Greene y del Condado de Jasper en Missouri para la traducción al español.